

СПОРАЗУМЕНИЕ

за изменение на Споразумението за научно и технологично сътрудничество между
Европейската общност и Канада

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ от името на Европейската общност,
от една страна и

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА КАНАДА,
от друга страна,

като вземат предвид Споразумението за научно и технологично сътрудничество между
Европейската общност и Канада, влязло в сила на 17 февруари 1996 г.,

браво

като имат предвид, че и двете страни са изразили желание да разширят обхвата на
споразумението и, съответно, да го изменят съгласно член 12, буква б) от него,

като имат предвид успешното приключване на преговорите за такова изменение,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

1. Текстът на член 4 от Споразумението за научно и технологично сътрудничество между Европейската общност и Канада се заменя с:

„Член 4

Области на сътрудничество

За Общността те включват цялата научно-изследователска, технологична и развойна дейност, обхваната от членове 130ж, буква а)¹ и 130ж, буква а)² от Договора за създаване на Европейската общност, като същият служи само за основа на връзките между операторите от инфраструктурата и свързаните научно-изследователски проекти.

¹ “Внедряване на научно-изследователски програми, технологично-развойни и нагледни програми за поощряване на сътрудничеството с и между проекти, изследователски центрове и университети”.

² “Стимулиране на обучението и мобилността на изследователските кадри в Общността”.

За Канада те включват цялата научно и технологична дейност извън отбранителния сектор, която е финансирана или се извършва от отдели или агенции на правителството на Канада. Това сътрудничество може да включва научно-технологични дейности, финансирани или извършвани от правителствата на провинциите или териториите на Канада, когато съответното правителство на провинция е същевременно и правителство на територията. Канада следва да информира Общността по дипломатически път относно прилагането на това споразумение в тези провинции или територии.

2. В член 6 от споразумението буква б), точка 2 се заличава.

Член 2

Настоящото споразумение влиза в сила в деня, в който двете страни се нотифицират взаимно за приключването на необходимите процедури за влизане в сила на настоящото споразумение.

Член 3

Настоящото споразумение е съставено в два еднакви екземпляра на датски, нидерландски, английски, фински, френски, немски, гръцки, италиански, португалски, испански и шведски език, като всички текстове са автентични.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО, долуподписаните упълномощени представители поставят собственоръчен подпис под настоящото споразумение.

Съставено в Отава на седемнадесети декември, хиляда деветстотин деветдесет и осма година.

За Европейската общност:

(два подписа – не се четат)

За правителството на Канада:

(един подпис – не се чете)